Дача для меня — A dácsa számomra ...

Молод**а**я ж**е**нщина	Egy fiatal nő.
На д**а**че у нас м**а**ма д**е**лает всё сам**а**.	A dácsán nálunk mindent a mama csinál.
Кон**е**чно мы помог**а**ем ей.	Természetesen segítünk neki.
Мы собир**а**ем **я**годы и **о**вощи.	A bogyós gyümölcsöket és a zöldségeket szedjük.
П**а**рень	Egy fiatalember
Я жив**у** в г**о**роде и сейч**а**с у мен**я** нет д**а**чи.	Városban élek és most nincs dácsám.
К сч**а**стью!	Szerencsére!
В д**е**тстве л**е**том я ч**а**сто был у б**а**бушки и кон**е**чно помог**а**л ей.	Gyerekkoromban nyáron gyakran voltam a nagymamánál és természetesen segítettem neki.
Я ненав**и**дел коп**а**ть и саж**а**ть карт**о**шку.	Utáltam ásni és krumplit vetni.
Б**а**бушка	Egy nagymama
Д**а**ча для мен**я** - **э**то м**е**сто **о**тдыха.	A dácsa számomra a pihenés helye.
Мы отдых**а**ем здесь вм**е**сте с вн**у**чкой.	Itt az (lány)unokámmal együtt pihenünk.
У нас - небольш**а**я бес**е**дка, басс**е**йн и кач**е**ля.	Van egy kis szaletlink, egy medence és egy hinta.
На манг**а**ле мы гот**о**вим шашлык**и**.	A grillrácson saslikot készítünk.
Женщина	Egy nő
Для мен**я** д**а**ча - люб**и**мое место в л**е**тнее вр**е**мя.	Számomra a dácsa - nyári időben a kedvenc hely.
В основн**о**м из-за жар**ы**.	Alapvetően a meleg miatt.
Мы не с**а**дим карт**о**шку, огурц**ы**, помид**о**ры.	Nem ültetünk krumplit, uborkát és paradicsomot.
Но у нас есть плод**о**вые дер**е**вья, мал**и**на, смор**о**дина, морк**о**вь, чесн**о**к, цвет**ы**.	De vannak gyümölcsfáink, málna, fekete ribizli, répa, fokhagyma és virágok.
Мужч**и**на	Egy férfi
Уже давн**о** д**а**ча для мен**я** - это м**е**сто **о**тдыха.	A dácsa számomra már régen a pihenés helye..
Я посад**и**л газ**о**н.	Vetettem füvet (gyep).

У жен**ы** есть альп**и**йская г**о**рка и цвет**ы**.	A feleségemnek van sziklakertje és virágai.
Во дво**ре** у нас дерев**я**нная бес**е**дка и кирп**и**чный манг**а**л.	Az udvaron van egy fa szaletli és egy tégla grill.
П**о**сле об**е**да я отдых**а**ю в гамак**е**.	Ebéd után a függőágyban pihenek.
М**а**ксимум, что я д**е**лаю на д**а**че, так **э**то включ**а**ю сист**е**мное орош**е**ние.	A legtöbb, amit a kertben csinálom, az az, hogy bekapcsolom az öntözőrendszert.
Мужч**и**на	Egy férfi
На выходн**ы**х я отдыхаю на д**а**че.	A hétvégén a dácsán pihenek.
Но **э**то и дополн**и**тельный дох**о**д.	De ez kiegészítő jövedelem is.
На д**а**че мы выр**а**щиваем **о**вощи без ГМ**О**.	A dácsán GMO-mentes zöldségeket termesztünk.
И сво**и** прод**у**кты всегд**а** вкусн**е**е.	És a saját termékek mindig finomabbak.
Ж**е**нщина	Egy nő
Д**а**ча для н**а**шей семь**и** - втор**о**й дом.	A dácsa a családom számára - második otthon (ház).
Вокр**у**г лес, гриб**ы**, **я**годы.	Körben erdő van, gombák, bogyós gyümölcsök.
Зим**о**й мы кат**а**емся на л**ы**жах.	Télen síelünk.
А ты? Что бы ты д**е**лал/а на д**а**че?	Te mit csinálnál a dácsán?

д**а**ча - dácsa

сам, сам**а**, сам**о**, с**а**ми - saját maga

помог**а**ть (помог**а**ю, -ешь, -ют) - segíteni

она / ей - ő / neki (nőnem)

собир**а**ть (собир**а**ю, -ешь, -ют) - gyűjteni, szüretelni

ягода - bogyós gyümölcs

овощи - zöldségek

п**а**рень - fiatalember

К сч**а**стью! - Szerencsére!

д**е**тство - gyerekkor

ненав**и**деть (ненав**и**жу, ненав**и**дишь, -ят) - gyűlölni, utálni

коп**а**ть (коп**а**ю, -ешь, -ют) - ásni

сажать (сажаю, -ешь, -ют) - ültetni

м**е**сто - hely

отдых - pihenés

бес**е**дка - szaletli

басс**е**йн - medence

кач**е**ля - hinta

манг**а**л - grill

л**е**тний, -яя, -ее, -ие - nyári

в основн**о**м - alapvetően

из-за + birtokos eset - miatt

жар**а** - hőség

по/сад**и**ть (сажу, с**а**дишь, с**а**дят) - ültetni

огур**е**ц - uborka

помид**о**р - paradicsom

плод**о**вое д**е**рево - gyümölcsfa

мал**и**на - málna

смор**о**дина - fekete ribizli

морк**о**вь - répa

чесн**о**к - fokhagyma

газ**о**н - gyep

альп**и**йская г**о**рка - sziklakert

дерев**я**нный, -ая, -ое, -ые - fa-

кирп**и**чный, -ая, -ое, -ые - tégla-

гам**а**к - függőágy

включ**а**ть (включ**а**ю, -ешь, -ют) - bekapcsolni

систем**е**ное орош**е**ние - öntöző rendszer

дополн**и**тельный дох**о**д - kiegészítő jövedelem

выр**а**щивать (выр**а**щиваю, -ешь, -ют) - termeszteni

вкусн**е**е - finomabb

втор**о**й, -**а**я, -**о**е, -**ы**е - második

вокр**у**г - körül

лес - erdő

гриб - gomba

кат**а**ться (кат**а**юсь, -ешься, -ются) на л**ы**жах - síelni

A tagadáskor az oroszban birtokos esetet használunk. Például: **у меня нет дачи** (nekem nincs dácsám).

A **место отдыха** (a pihenés helye) birtokos szerkezet többször előfordul az szövegben. Csak emlékeztetőül: az oroszban elöl áll a birtok és azt követi a birtokos megnevezése. Éppen fordítva, mint a magyarban.

Az **с** (-val, -vel) elöljárószó eszközesetet vonz. Például: **с внучкой** (lány unokával).

A birtoklás kifejezésére az **у** (-nál, -nél) elöljárószót használjuk birtokos esettel. Például: **у нас** (nekünk van), **у жены** (a feleségemnek van).

A **для** (számára) elöljárószó birtokos esetet vonz. Például: **для меня** (számomra), **для нашей семьи** (a családunk számára).

A **в летнее время** (nyári időben) kifejezésben a **в** (-ba, -be) elöljárószót használjuk tárgyesettel.

Az **из-за** (miatt) elöljárószó birtokos esetet vonz. Például: **из-за жары** (a hőség miatt).

Я посадил газон. Ebben a mondatban befejezett igét használunk, aminek jelentése: egyszer történt, befejezett cselekvés, aminek eredménye van.

A **после** (után) elöljárószó birtokos esetet vonz. Például: **после обеда** (ebéd után).

A **без** (nélkül) elöljárószó birtokos esetet vonz. Például: **без ГМО** (GMO nélkül).

A feltételes módot az oroszban a **бы** szócska és ige múlt ideje fejezi ki. Például:

ты бы делал / **ты бы делала** (csinálnál hímnemben, ill. nőnemben).